



**Portables DAB+/UKW-  
Radio-Gerät  
DAB 3**

**Bedienungsanleitung**

---

## Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim

- bestimmungsgemäßen und
- sicheren

Gebrauch Ihres Radios, im folgenden Anlage oder Gerät genannt.

## Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät

- aufstellt,
- bedient,
- reinigt
- oder entsorgt.



**Verwenden Sie nur das mitgelieferte Stecker-Netzteil!**

## Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,

- Aufzählungen oder
- Handlungsschritte

handelt.

In seltenen Fällen kann es passieren, dass die Software des Gerätes „einfriert“ und das Gerät nicht mehr auf eine Bedienung reagiert. In diesem Falle gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Gerät ausschalten
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen, Batterien entfernen
- Kurze Zeit warten
- Netzstecker in Steckdose stecken
- Gerät einschalten

---

# Inhaltsverzeichnis

<b>Sicherheit und Aufstellen des Geräts</b> .....	<b>4</b>
Sicherheit .....	4
Umgang mit Batterien .....	5
Aufstellen des Geräts .....	6
<b>Die Beschreibung des Geräts</b> .....	<b>8</b>
Der Lieferumfang .....	8
Die besonderen Eigenschaften des Geräts .....	8
Bedienelemente .....	9
<b>Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten</b> .....	<b>11</b>
Wie Sie das Netzgerät anschließen .....	11
Wie Sie die Batterien einlegen .....	11
Wie Sie den Antennenempfang verbessern .....	12
<b>Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen</b> ....	<b>13</b>
Wie Sie das Gerät einschalten .....	13
Wie Sie das Gerät in Betrieb nehmen .....	13
Wie Sie die Lautstärke einstellen .....	13
Wie Sie DAB- und UKW-Betrieb wählen .....	13
Wie Sie das Gerät ausschalten .....	13
<b>Was ist DAB</b> .....	<b>14</b>
<b>Wie Sie das Gerät im DAB-Modus bedienen</b> .....	<b>15</b>
Wie Sie einen Suchlauf bei DAB durchführen .....	15
Wie Sie DAB-Sender speichern .....	15
Manuelle Senderwahl / Tuning bei DAB .....	16

Wie Sie die Software-Version darstellen .....	16
Wie Sie Informationen einblenden .....	16
Wie Sie die Datenkompression DRC einstellen .....	17
Inaktive Sender löschen .....	17
<b>Wie Sie das Gerät im UKW-Modus bedienen</b> .....	<b>18</b>
Wie Sie einen UKW/FM-Sender einstellen .....	18
Wie Sie die Scaneinstellung wählen .....	18
Wie Sie Mono/Stereo einstellen .....	18
Wie Sie UKW-Sender speichern .....	19
Wie Sie die Displayanzeigen aufrufen .....	19
<b>Wie Sie die Weckfunktion benutzen</b> .....	<b>20</b>
Wie Sie die Uhrzeit manuell einstellen .....	20
Wecker einstellen .....	21
Wecker nach Alarm ausschalten .....	22
Weckfunktion ein- und ausschalten .....	22
Wie Sie die SLEEP-Funktion benutzen .....	22
<b>Wie Sie das Gerät reinigen</b> .....	<b>23</b>
Wie Sie das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen .....	23
<b>Wie Sie Fehler beseitigen</b> .....	<b>24</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>25</b>
<b>Entsorgungshinweise</b> .....	<b>26</b>

## Sicherheit und Aufstellen des Geräts

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Geräts.

### Sicherheit

#### Vorsicht!

- Das Gerät darf nur an eine Netzspannung von 100-240 V~, 50/60 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.
  - Das Steckernetzteil darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.
  - Wenn das Steckernetzteil defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
  - Beim Abziehen des Steckernetzteils von der Steckdose am Steckernetzteil ziehen - nicht am Kabel.
  - Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit Wasser oder Feuchtigkeit.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Bädewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
  - Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.
  - Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
  - Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- STROMSCHLAG!**
- Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
  - Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.
  - Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.
  - Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.
- Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.
- Ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Netzstecker.
- Hören Sie Musik oder Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.

## Umgang mit Batterien

- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).
- Tauschen Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.
- Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.  
**Vorsicht!**
- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).

### Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen.

- Batterien dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien, da durch die korrekte Entsorgung Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt werden.

Dieses Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



## Aufstellen des Geräts

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Wählen Sie einen erschütterungsfreien Standort, vermeiden Sie extreme Hitze, Kälte und Staub.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Die Lüftungsschlitze müssen stets frei bleiben. Sie dürfen nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdeckt werden
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- Gerät beim Einstecken und Entfernen von Speicherkarten festhalten!

- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Sie dürfen das Gerät nur in waagerechter Position betreiben.
- Halten Sie das Gerät von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen. (PC-Monitore, TV-Geräte, Mikrowellengeräte etc.).
- Bei Verwendung von Energiesparlampen in unmittelbarer Nähe kann ggf. die Funktion des Gerätes beeinträchtigt werden.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie ihn es Betrieb nehmen.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann. Keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel stellen.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder der Stecker immer leicht zugänglich sind, so dass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können! Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- Zur Netzverbindung Steckernetzteil vollständig in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- Steckernetzteil nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Steckernetzteil aus der Steckdose ziehen!
- Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters das Steckernetzteil aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie Steckernetzteil aus der Steckdose.
- Das Gerät nicht in einem geschlossenen und in der prallen Sonne geparkten Wagen liegen lassen, da sich sonst das Gehäuse verformen kann.

## Die Beschreibung des Geräts

### Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

- DAB-Radio-Gerät mit Teleskop-Antenne,
- Steckernetzteil,
- diese Bedienungsanleitung.

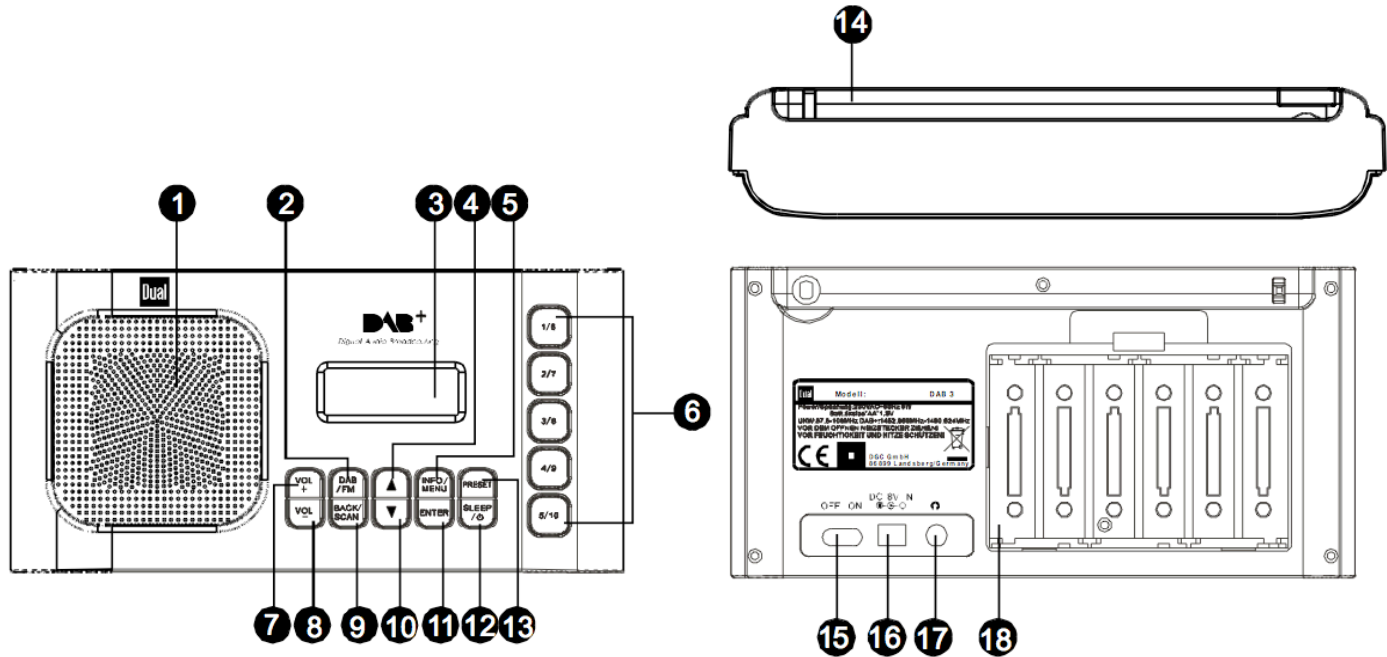
### Die besonderen Eigenschaften des Geräts

- Mit dem digitalen DAB-Radio steht ein neues digitales Format zur Verfügung, durch welches man kristallklaren Sound in CD-Qualität hören kann.

- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB 174–240 MHz (digital).
- Sie können je 10 Sender auf PRESET-Programmplätze im Modus DAB bzw. UKW speichern.
- Das Gerät verfügt über eine Weckfunktion sowie die Einschlaffunktion.
- Sie können den Ton über einen Kopfhörer wiedergeben.
- Das Display besitzt eine Beleuchtung.
- Mit eingelegten Batterien können Sie netzunabhängig Radio hören.



## Bedienelemente




## Die Beschreibung des Geräts

---

1		Lautsprecher
2	FM / DAB	Wahlschalter Digitalradio DAB, UKW
3		Display, beleuchtet
4	▲	DAB: Sender wählen UKW: Frequenz einstellen, Sendersuche in Menüs navigieren lang drücken: Auto scan
5	INFO / MENU	Informationen einblenden Menü öffnen (Taste lang drücken)
6	1/6 2/7 ...	Programmierte Sender PRESETS 1 ... 10
7	VOL +	Lautstärkeregelung lauter,
8	VOL -	leiser
9	BACK / SCAN	In Menüs: zurück DAB: Full Scan Sendersuchlauf UKW Für SCAN: Taste lang drücken
10	▼	DAB: Sender wählen UKW: Frequenz einstellen, Sendersuche in Menüs navigieren lang drücken: Auto scan

11	ENTER	Menüoption aktivieren
12	SLEEP / 	SLEEP-Funktion Standby (Taste lang drücken)
13	PRESET	Programmierte Sender PRESETS speichern
14		DAB/UKW-Teleskopantenne
15	POWER ON/OFF	Ein-/Ausschalten
16	DC IN 8 V	Anschluss Steckernetzteil
17	PHONES	Kopfhöreranschluss, 3,5 mm Klinke
18		Batteriefach, 6 x 1,5 V, AA

### Hinweis:

Die Funktionen SCAN, MENU und  Standby aktivieren Sie durch langes Drücken der jeweiligen Taste.

## Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

### Wie Sie das Netzgerät anschließen

Schließen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Steckernetzteil an das Stromnetz (100-240 V ~ 50/60 Hz) an.

- Zur Stromversorgung des Geräts zuerst das Kabel des Steckernetzteils in die Buchse 16 (DC IN 8V) am Gerät stecken und dann das Steckernetzteil in die Steckdose stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Steckernetzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Wandsteckdose stecken.

#### Hinweis:

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil.

Ziehen Sie bei Nichtverwendung den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

#### Hinweis:

Wenn das Gerät an die Netzspannung angeschlossen ist, sind aufgrund der Standby-Funktion Teile des Gerätes in Betrieb. Um das Gerät ganz auszuschalten, muss der Netzstecker gezogen werden. Oder der Schalter POWER 15 auf OFF gestellt werden.

### Wie Sie die Batterien einlegen

- Öffnen Sie das Batteriefach 18.
- Zum netzunabhängigen Betrieb benötigen Sie sechs alkalische Batterien, Typ AA, 1,5 V (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung. Siehe Grafik im Batteriefach.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder sorgfältig, so dass die Haltetaschen des Deckels im Gehäuse einrasten.

### **Hinweis:**

Es sollte darauf geachtet werden, nur Batterien oder Akkus gleichen Typs zu verwenden. Verwenden Sie niemals gleichzeitig alte und neue Batterien.

Verwenden Sie auslaufgeschützte Batterien!

### **Wichtiger Hinweis zur Entsorgung**

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen.

- ➔ Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend den für Sie geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

## **Wie Sie den Antennenempfang verbessern**

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der DAB-/UKW-Teleskopantenne 14 kann ein ausgezeichneter Empfang erzielt werden. Diese Antenne muss in voller Länge auf den günstigsten Empfang ausgerichtet werden.

### **Hinweis:**

Für den Empfang von Digitalradiostationen (DAB-Betrieb) sollte die Teleskopantenne 14 unbedingt in der vollen Länge positioniert werden.

## **Wie Sie einen Kopfhörer benutzen**



### **Gehörschäden!**

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.

Wenn Sie einen Kopfhörer (nicht im Lieferumfang) anschließen, sind die Lautsprecher stumm geschaltet.



- ➔ Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinkenstecker.
- ➔ Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die Kopfhörer-Buchse PHONES 17 des Geräts.

Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer.

- ➔ Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörer-Buchse des Geräts.

## Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen

### Wie Sie das Gerät einschalten

- Mit dem Schalter  12 schalten Sie das Gerät in Standby. Taste dazu lang drücken.
- Drücken Sie die Taste  12 lang, das Gerät wird eingeschaltet. Das Display leuchtet, die zuletzt gewählte Betriebsart ist aktiv.

### Wie Sie das Gerät in Betrieb nehmen

#### Hinweis:

Ziehen Sie vor der Verwendung des Gerätes die Telekopantenne 14 auf volle Länge aus.

Nach dem erstmaligen Einschalten und Wahl des DAB-Betriebs führt das Gerät automatisch einen Sendersuchlauf FULLSCAN im DAB-Betrieb durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt an sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen.



Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird die erste Station in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

#### Hinweis:

Falls keine Sender gefunden wurden, konnte kein Signal empfangen werden. Verändern Sie dann den Standort des Gerätes und führen Sie den Sendersuchlauf erneut durch.

- Überprüfen Sie ggf. die Signalstärke, siehe S. 16.


### Wie Sie die Lautstärke einstellen

Drücken Sie VOLUME 7, 8, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

### Wie Sie DAB- und UKW-Betrieb wählen

- Drücken Sie die Taste FM/DAB 2, um zwischen DAB-Radio und UKW-Radio zu wechseln.

### Wie Sie das Gerät ausschalten

- Um das Radio in Standby zu schalten, Taste  12 lang drücken, das Display erlischt, Zeit und Datum erscheinen. In Standby ist das Gerät ausgeschaltet aber mit dem Stromnetz verbunden.
- Um das Gerät ganz auszuschalten, den Schalter POWER 15 auf OFF stellen.

### Was ist DAB

DAB ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound in CD-Qualität hören können. Selbst im Auto oder im Zug haben Sie somit einen guten, geräuschfreien Empfang. DAB Broadcast benutzt einen Hochgeschwindigkeits-Datenstream im Radiokanal.

Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplexe. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z.B unter [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) oder [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

#### Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den lautereren überlagert. Alle Toninformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen,

können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden. Dies führt zur Reduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (MUSICAM-Verfahren).

#### Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. In Digital Radio wird das MUSICAM Format verwendet, das zwei MPEG konforme PADs für Zusatzdaten vorsieht. Dies wird auch als PAD Datendienste bezeichnet. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen (z.B. Titel, Interpret) oder unabhängig davon sein (z.B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

### DAB Radioempfang

#### Service Wahl und Suche

Das Gerät startet automatisch den Sendersuchlauf, wenn es eingeschaltet wird. Sollte kein Sender empfangen werden, erscheint "Service not available" auf dem Display. Dies bedeutet, dass entweder kein Empfang oder nur sehr schwacher Empfang möglich ist. In dem Fall müssen Sie den Standort wechseln.

## Wie Sie das Gerät im DAB-Modus bedienen

### Wie Sie einen Suchlauf bei DAB durchführen

Sie können den Suchlauf entweder als „Manual tune“ oder als „Full scan“ durchführen. Wir empfehlen stets den „Full scan“-Suchlauf durchzuführen, da dabei alle DAB Band III – Kanäle gescannt und somit alle Sender gefunden werden.

- ➔ Alternativ drücken Sie die Taste MENU 5 lange und wählen Sie durch Drücken von ▲, ▼ 4, 10 > **Full Scan**. (oder > **Manual tune**). Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.
- ➔ Für einen „Full scan“ können Sie auch die Taste SCAN 9 drücken und gedrückt halten.
- ➔ Die Suche startet, im Display erscheint der Fortschrittsbalken.
- ➔ Sie können die gefundenen Sender am Gerät prüfen. Dazu ▲, ▼ 4, 10 drücken.
- ➔ Um einen Sender auszuwählen, ENTER 11 drücken.

## Wie Sie DAB-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im DAB-Bereich speichern.

### Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- ➔ Den gewünschten Sender einstellen.
- ➔ PRESET-Taste 13 lang drücken.
- ➔ Mit ▲, ▼ 4, 10 Programmplatz 1 – 10 wählen.
- ➔ Mit ENTER 11 bestätigen.

### Anwählen der programmierten Stationen

- ➔ PRESET-Taste 1 ... 5 drücken. PRESET-Taste lang drücken schaltet zu PRESET 6 ... 10.

Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „Preset empty“.

### Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- ➔ Neuen Sender auf die jeweilige PRESET-Taste speichern.

## Manuelle Senderwahl / Tuning bei DAB

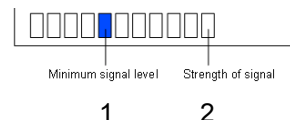
- Drücken Sie die Taste MENU 5. (lang drücken).
- Drücken Sie ▼, ▲ 4, 10, um > **Manual tune** zu wählen.
- Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.
- Drücken Sie ▼, ▲ 4, 10, um durch die Labels 5A bis 13 F und deren Frequenzen zu schalten und bestätigen Sie mit ENTER 11.
- Wird ein Ensemble auf einem der DAB-Kanäle gefunden, erscheint der Name im Display.
- Drücken Sie die Taste ENTER 11, um das Ensemble zu öffnen, der erste Sender des Ensembles wird gestartet.
- Drücken Sie ▼, ▲ 4, 10, um durch die Sender zu schalten.
- Mit ENTER 11 wählen Sie den gewünschten Sender.

## Wie Sie die Software-Version darstellen

- Drücken Sie die Taste MENU 5. (lang drücken).
- Wählen Sie mit ▼, ▲ 4, 10 > **System** und drücken Sie ENTER 11.
- Drücken Sie ▼, ▲ bis > **SW version** erscheint.
- Drücken Sie ENTER 11, um die Software-Version darzustellen.

## Wie Sie Informationen einblenden

- Drücken Sie die Taste INFO 5 :



- Die Markierung 1 zeigt den erforderlichen Pegel.
- Sender, deren Signalstärke unterhalb des erforderlichen Pegels liegt, senden kein ausreichendes Signal.
- Mehrfaches Drücken der INFO-Taste 5 schaltet durch verschiedene Informationen, wie z.B. DLS, Programmtyp, Multiplexname, Frequenz, Signalfehlerrate, Zeit, Datum.



## Wie Sie die Datenkompression DRC einstellen

Die Kompressionsrate gleicht Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen aus.

- Drücken Sie die Taste MENU 5 (lange drücken) und wählen Sie durch Drücken von ▼, ▲ 4, 10 > **DRC**.
- Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.

Wählen Sie durch Drücken von ▼, ▲ 4, 10 die Kompressionsrate:

- DRC high – Hohe Kompression
  - DRC low – niedrige Kompression
  - DRC off – Kompression abgeschaltet.
- Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.

## Inaktive Sender löschen

- Drücken Sie die Taste MENU 5 (lange drücken) und wählen Sie mit ▼, ▲ 4, 10 > **Prune**.
- Drücken Sie ▼, ▲ 4, 10, um < **YES** > zu markieren.
- Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11. Inaktive Sender werden gelöscht.

Hinweis:

Wird ca. 5 Sekunden lang keine Taste gedrückt, kehrt das Gerät zur normalen Darstellung zurück.

## Wie Sie das Gerät im UKW-Modus bedienen

### Wie Sie einen UKW/FM-Sender einstellen

- Um zu UKW/FM zu schalten, FM/DAB 2 drücken.

Im Display erscheint die Frequenz und „No Radio Text“, wenn ein Sender empfangen wird.

Wird ein RDS-Signal empfangen, erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext.

#### Manuelle Senderwahl

- Drücken Sie ▼, ▲ 4, 10 im UKW-Betrieb, um den gewünschten Sender einzustellen. Das Display zeigt Frequenz an. Jeder Tastendruck verändert die Frequenz in 50 kHz-Schritten.

#### Automatische Senderwahl

- Drücken Sie ▼, ▲ 4, 10 und halten Sie die Taste gedrückt, um den automatischen Sendersuchlauf zu starten. Im Display läuft die Senderfrequenz abwärts/aufwärts. Sie können auch die Taste SCAN 9 drücken.

Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben.

#### Hinweis:

Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Senderwahl. Oder die Scaneinstellung < **All stations** >.

## Wie Sie die Scaneinstellung wählen

- Stellen Sie im Menü < **Scan setting** > von < **Strong stations** > auf < **All stations** >.

## Wie Sie Mono/Stereo einstellen

Sie können wählen, ob die Radiosender in stereo oder mono empfangen werden. Bei schwachen Signalen empfiehlt es sich, auf Mono zu.

- Drücken Sie die Taste MENU 5 > **Audio setting** erscheint.
- Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.
- Wählen Sie durch Drücken von ▼, ▲ 4, 10 zwischen > **Stereo allowed** oder > **Forced Mono**.
- Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.

## Wie Sie UKW-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im FM-Bereich (UKW) speichern.

### Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- Den gewünschten Sender einstellen.
- PRESET-Taste 13 lang drücken.
- Mit ▲, ▼ 4, 10 Programmplatz 1 – 10 wählen.
- Mit ENTER 11 bestätigen.

## Anwählen der programmierten Stationen

- PRESET-Taste 1 ... 5 drücken. PRESET-Taste lang drücken schaltet zu PRESET 6 ... 10.

Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „Preset empty“.

## Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- Neuen Sender auf die jeweilige PRESET-Taste speichern.

## Wie Sie die Displayanzeigen aufrufen

Durch Drücken der Taste INFO 5 im UKW-Betrieb können Sie folgende Informationen einblenden:

- Programmtyp PTY
- Frequenz
- Audio Mode (Stereo/Mono)
- Uhrzeit
- Datum
- Radiotext

## Wie Sie die Weckfunktion benutzen

### Hinweis:

Die Weckfunktion können Sie erst bedienen, wenn die korrekte Uhrzeit eingestellt worden ist.

Datum und Uhrzeit werden über das DAB-Signal automatisch eingestellt.

- ➔ Stellen Sie eine DAB/DAB+ Radiostation ein und warten Sie eine kurze Zeit.
- ➔ Falls Sie kein Signal empfangen, wechseln Sie die Station bzw. überprüfen Sie die Signalstärke, siehe S. 16.

### Hinweis:

Bei Stromausfall oder falls versehentlich der Netzstecker gezogen wurde, funktioniert der Wecker nicht. Wenn Sie das Gerät mit POWER ausschalten, müssen Sie die Uhrzeit erneut einstellen.

- ➔ Überprüfen Sie die Uhrzeit.

## Wie Sie die Uhrzeit manuell einstellen

Sie können die Uhrzeit und das Datum manuell einstellen oder die Option **< Auto update >** im Menü aktivieren. Bei Empfang eines Zeitsignals über DAB wird die Uhrzeit und das Datum dann automatisch eingestellt.

### Hinweis:

Das Gerät wird mit der aktiven Einstellung **> Auto update from any** im Time-Menü ausgeliefert.

Weitere Optionen: update from DAB/FM/No update.

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 5 lang und wählen Sie mit **▼, ▲ 4, 10 > System**.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.
- ➔ Wählen Sie mit **▼, ▲ 4, 10 > Time** und danach **> Set Time/Date** und bestätigen Sie jeweils durch Drücken von ENTER 11.
- ➔ Drücken Sie **▼, ▲ 4, 10**, um die Stunde einzustellen. Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.
- ➔ Stellen Sie dann mit **▼, ▲ 4, 10** die Minuten ein. Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.
- ➔ Stellen Sie dann mit **▼, ▲ 4, 10** den Tag, den Monat und das Jahr ein. Bestätigen Sie Ihre Eingabe jeweils durch Drücken von ENTER 11.

„Time saved“ erscheint und somit ist die Zeit und das Datum eingestellt.

- Sie können die Zeitanzeige mit der Option **> Set 12/24 hour** im Time-Menü ändern.
- Sie können die Option **> Auto Update** ein- bzw. ausschalten.

## Wecker einstellen

Der Timer schaltet das Gerät zur eingestellten Weckzeit ein. Sie können wählen, ob Sie mit einem Signalton BUZZER, per UKW-Sender oder DAB-Radiostation geweckt werden wollen.

### Einschaltzeit einstellen

Wird während der Einstellung länger als 15 Sekunden keine Taste gedrückt, verlässt das Gerät den Modus automatisch. Sie müssen dann von vorne beginnen.


- Drücken Sie die Taste MENU 5 lang und wählen Sie mit ▼, ▲ 4, 10 > **System** und > **Alarm**.
- Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.
  - „Alarm 1 Setup“ erscheint.
- Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.
- „Alarm 1 Wizzard“ erscheint und blinkend „OFF“.
- Bestätigen Sie mit ENTER 11.
- **On time** erscheint und die Stunden blinken.
- Stellen Sie mit ▼, ▲ 4, 10 die Stunde ein. Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.
- Stellen Sie dann mit ▼, ▲ 4, 10 die Minuten ein. Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.

- „Duration“ erscheint, „15“ blinkt. Mit ▼, ▲ 4, 10 die Dauer zwischen 15 und 90 Minuten einstellen.
- Bestätigen Sie mit ENTER 11.
- Stellen Sie mit ▼, ▲ 4, 10 die Quelle bei **Source** ein. Sie können zwischen
  - DAB,
  - FM,
  - oder Buzzer (Signal) wählen
- Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.
  - > **Last listened** erscheint falls Sie DAB- oder UKW-Radio gewählt haben .
- Drücken Sie ▼, ▲ 4, 10, um den zuletzt gehörten Sender (last listened) oder eine der PRESET-Stationen zu wählen.
- Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.
- Sie können jetzt mit ▼, ▲ 4, 10 wählen, ob Sie
  - einmal > once
  - am Wochenende > Weekends oder
  - an den Wochentagen > Weekdays
  - Täglich > Daily,
 geweckt werden möchten. Wenn Sie „once“ gewählt haben, geben Sie danach das Datum an.

- Bestätigen Sie mit Drücken von ENTER 11.
- Stellen Sie die gewünschte Wecklautstärke mit ▼, ▲ 4, 10 ein und bestätigen Sie mit ENTER 11. „Alarm saved“ erscheint.
- Schalten Sie danach das Gerät in Standby.

Bei Erreichen der eingestellten Weckzeit schaltet sich das Gerät mit der gewählten Quelle und Lautstärke ein.

### Wecker nach Alarm ausschalten

- Drücken Sie die Taste  12 lang, um den Wecker ganz auszuschalten.

#### Hinweis:

Die Weckfunktion schaltet das Gerät am nächsten Tag zur eingestellten Weckzeit wieder ein.

Eine aktive Weckfunktion wird durch das Symbol oben rechts im Display angezeigt.

### Wecker nach Alarm mit SNOOZE kurz unterbrechen

- Drücken Sie die Taste SLEEP 12, um den Wecker für ca. 5 Minuten auszuschalten. SNOOZE erscheint im Display, die Restlaufzeit wird angezeigt. Dies können Sie während der eingestellten Alarmzeit beliebig oft wiederholen.

## Weckfunktion ein- und ausschalten

- Wählen Sie im Menü > **System** dann > **Alarm** und bestätigen Sie jeweils mit ENTER 11. „Alarm 2 Setup“ erscheint.
- Stellen Sie mit den Tasten ▼, ▲ 4, 10 den Alarm auf „On“ bzw. „Off“ und bestätigen Sie mit ENTER 11.
- „Alarm saved“ erscheint.

## Wie Sie die SLEEP-Funktion benutzen

Sie können den Zeitraum in 15-Minuten-Schritten einstellen, nach dem sich das Gerät von 0 – 90 Minuten in jeder Betriebsart in Standby schaltet.

- Drücken Sie dazu die Taste SLEEP 12 wiederholt, im Display wird die jeweils verbleibende Spielzeit dargestellt.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch in Standby.

## Wie Sie das Gerät reinigen



### Stromschlag!

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen.

### ACHTUNG!

Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

## Wie Sie das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z.B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten DAB-Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender inkl. der PRESETs löschen, um gleichzeitig einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- Drücken Sie im **DAB-Modus** die Taste MENU 5 lang und wählen Sie mit ▼, ▲ > **System** und bestätigen Sie mit ENTER 11.
- Wählen Sie mit ▼, ▲ > **Factory Reset** und bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.
- Wählen Sie „Yes“ und bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 11.
- „Restart“ erscheint.

### Hinweis:

Alle zuvor gespeicherten Sender werden gelöscht. Das Gerät führt automatisch einen Full scan – Suchlauf durch.

## Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

### Probleme mit dem Radio

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es wird kein Radiosender empfangen.	Das Gerät befindet sich nicht im Radio-Modus. Taste FM/DAB drücken.
Es wird kein DAB-Signal empfangen.	Überprüfen Sie, ob in der Region DAB Empfang möglich ist. Richten Sie die Antenne neu aus. Probieren Sie, andere Sender zu empfangen.
Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	Andere Geräte, z. B. Fernseher stören den Empfang. Stellen Sie das Gerät weiter entfernt von diesen Geräten auf. Die Antenne ist nicht ausgezogen oder ausgerichtet. Ziehen Sie die Antenne aus. Drehen Sie die Antenne, um den Empfang zu verbessern.

### Probleme mit dem Gerät

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Netzgerät: Schließen Sie das Netzteil richtig an die Netzsteckdose an. Batteriebetrieb: Legen Sie unverbrauchte Batterien ein. POWER auf ON stellen.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke. Ziehen Sie den Kopfhörer-Stecker aus dem Gerät, wenn Sie über Lautsprecher hören möchten. Ggf. ist die falsche Quelle gewählt worden.
Es ist ein Störrauschen zu hören.	In der Nähe des Geräts sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Mobiltelefon oder das Gerät aus der Umgebung des Geräts.
Es treten andere Bedienungsstörungen, laute Geräusche oder eine gestörte Display-Anzeige auf.	Elektronische Bauteile des Geräts sind gestört. Netzgerät: Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sek. von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät einschalten. Netzstecker ziehen, wieder einstecken, Gerät einschalten. POWER auf ON stellen.



## Technische Daten

Abmessungen Gerät (Breite x Höhe x Tiefe)	183 mm x 90 mm x 40 mm
Gewicht:	ca. 300 g
Spannungsversorgung:	100-240 V Wechselstrom, 50/60 Hz, 5 W
Steckernetzteil:	DC 8V, 750 mA
Batteriebetrieb:	6 x 1,5 V AA, LR06 Mignon
Typische Betriebszeit:	ca. 10 Stunden mit Alkaline- Batterien bei halber Lautstärke
Ausgangsleistung:	1 W RMS
Umgebungsbedingungen:	+5 °C bis +35 °C 5 % bis 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Radio: Empfangsfrequenzen: Analog UKW Digital Band III, DAB+	UKW 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenne:	DAB/UKW-Teleskopantenne
Kopfhörer Anschlussbuchse:	3,5 mm

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

## Richtlinien und Normen



Dieses Produkt entspricht der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC, 1275/2008/CE), der EMV-Richtlinie (2004/108/EC) und der CE-Kennzeichenrichtlinie.

## Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
D-86899 Landsberg

## Entsorgungshinweise

### Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.



### **Erstickungsgefahr!**

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und anderen Verpackungsmaterialien.

## Wie Sie das Gerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



### **Lebensgefahr!**

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.



**Appareil radio DAB+/FM  
portable  
DAB 3**

**Manuel d'utilisation**

---

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio, appelée par la suite installation ou appareil.

## Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.



**Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni !**

## Caractéristique de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou
- d'étapes de manipulation.

Il peut arriver que, dans de rares cas, le logiciel de l'appareil "se bloque" et que l'appareil ne réagisse plus à une commande. Dans ce cas, veuillez procéder de la manière suivante :

- Arrêter l'appareil
- Débrancher la fiche secteur de la prise de courant, retirer les piles
- Attendre quelques instants
- Rebrancher la fiche secteur dans la prise de courant
- Mettre l'appareil en marche

---

## Table des matières

<b>Sécurité et installation de l'appareil.....</b>	<b>4</b>	Sélection manuelle des stations / recherche de station avec DAB.....	16
Sécurité .....	4	Affichage de la version logicielle .....	16
Manipulation des piles.....	5	Comment afficher des informations .....	16
Installation de l'appareil.....	6	Réglage de la compression des données DRC.....	17
<b>Description de l'appareil.....</b>	<b>8</b>	Suppression des stations inactives.....	17
Volume de livraison .....	8	<b>Comment utiliser l'appareil en mode FM.....</b>	<b>18</b>
Caractéristiques particulières de l'appareil.....	8	Réglage d'une station FM.....	18
Éléments de commande .....	9	Comment sélectionner le réglage de balayage .....	18
<b>Comment préparer l'appareil pour l'utilisation.....</b>	<b>11</b>	Réglage du mode "Mono/Stéréo" .....	18
Comment brancher le bloc d'alimentation .....	11	Comment mémoriser des stations FM.....	19
Comment insérer les piles.....	11	Visualisation des informations d'affichage.....	19
Amélioration de la réception d'antenne .....	12	<b>Comment utiliser la fonction réveil.....</b>	<b>20</b>
<b>Utilisation des fonctions générales de l'appareil.....</b>	<b>13</b>	Réglage manuel de l'heure .....	20
Mise en marche de l'appareil .....	13	Régler le réveil.....	21
Comment mettre en service l'appareil .....	13	Extinction du réveil après l'alarme .....	22
Réglage du volume .....	13	Activation et désactivation de la fonction réveil .....	22
Comment sélectionner les modes DAB et FM .....	13	Comment utiliser la fonction SLEEP .....	22
Arrêt de l'appareil .....	13	<b>Nettoyage de l'appareil.....</b>	<b>23</b>
<b>Qu'est-ce que le format DAB ? .....</b>	<b>14</b>	<b>Comment remédier aux erreurs .....</b>	<b>24</b>
<b>Comment utiliser l'appareil en mode DAB.....</b>	<b>15</b>	<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>25</b>
Exécution d'une recherche automatique en mode DAB	15	<b>Comment éliminer l'appareil.....</b>	<b>26</b>
Comment mémoriser les stations DAB.....	15		

## Sécurité et installation de l'appareil

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux qui figurent au dos de l'appareil.



### Sécurité

#### Attention !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 100-240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
  - Le bloc d'alimentation secteur doit seulement être raccordé après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
  - Si le bloc d'alimentation secteur est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
  - Lors du débranchement du bloc d'alimentation secteur de la prise de courant, tirez sur le bloc d'alimentation secteur - et non sur le câble.
  - Evitez le contact de l'appareil avec l'eau ou l'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou jets d'eau.
  - Ne posez pas de récipient contenant des liquides, par ex. un vase à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables, voire un choc électrique.
  - Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
  - N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier. **Risque d'électrocution !**
  - N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
  - N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
  - Des corps étrangers, par ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
  - Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.

- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés. Sinon, vous ou d'autres personnes pourriez être exposés à un danger.
- Débranchez le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas le câble.
- N'écoutez pas de musique ou la radio avec un volume sonore trop fort, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.

## Manipulation des piles

- Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion!**).
- Remplacez à temps des piles devenues faibles.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles du même type.
- L'écoulement des piles peut endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, sortez les piles du compartiment à piles.  
**Attention !**
- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion!**).

## Remarque importante concernant l'élimination :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques, qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Les piles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.
- Veuillez vous informer sur les prescriptions locales en matière de gestion des déchets séparée des piles, étant donné que l'élimination correcte permet de protéger l'environnement et l'homme contre des conséquences négatives potentielles.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



## Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Choisissez un emplacement exempt de vibrations, évitez la chaleur, le froid et la poussière extrêmes.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue et l'appareil pourrait prendre feu.
- Les fentes d'aération doivent toujours rester libres. Elles ne doivent pas être recouvertes par des rideaux, des napperons ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- Retenir l'appareil lors de l'introduction et du retrait de cartes mémoire !



- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale.
- Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques. (moniteurs de PC, téléviseurs, fours micro-ondes, etc.).
- En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement. Ne posez pas d'objet lourd sur le câble d'alimentation.
- Veillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement le bloc d'alimentation secteur dans la prise de courant.
- Utilisez un raccordement secteur approprié et évitez d'utiliser des multiprises !
- Ne pas toucher le bloc d'alimentation secteur avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant !
- Si un orage menace, débranchez le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant.
- Débranchez le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.
- Ne laissez pas l'appareil dans une voiture fermée et stationnée en plein soleil, sinon le boîtier risque de se déformer.

## Description de l'appareil

### Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

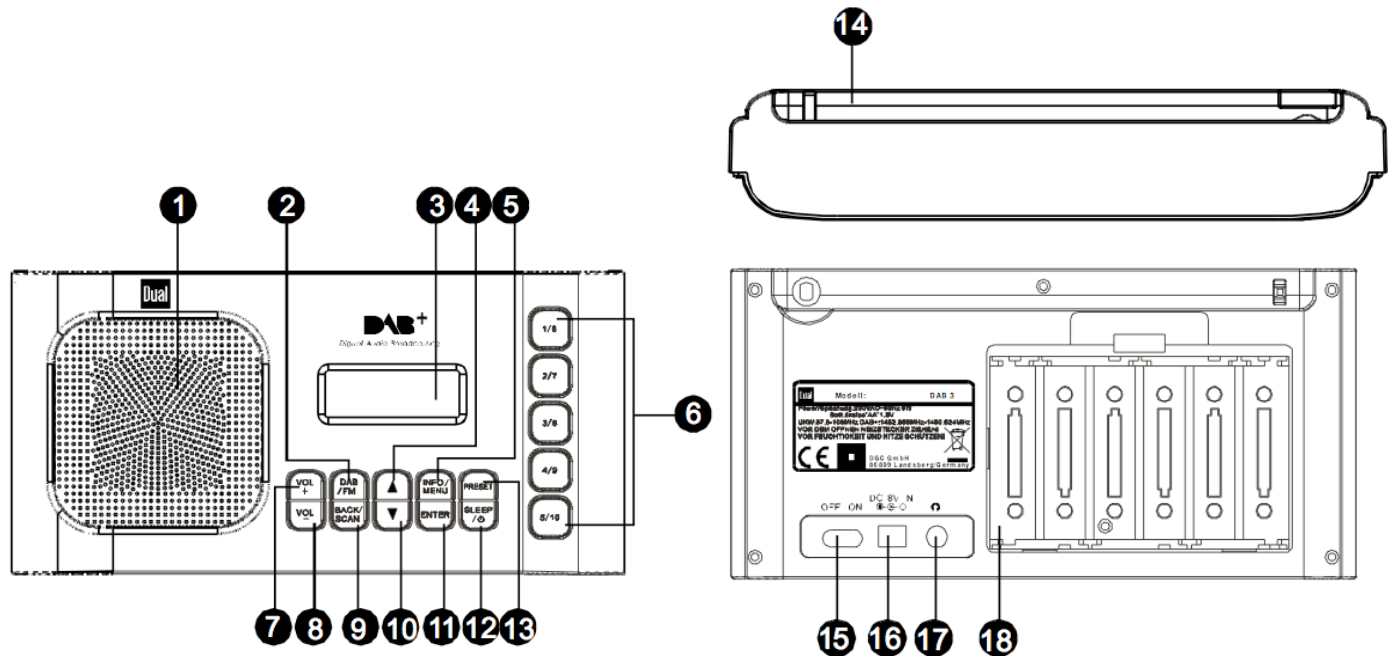
- radio DAB avec antenne télescopique,
- bloc d'alimentation secteur,
- le présent manuel d'utilisation.

### Caractéristiques particulières de l'appareil

- Avec la radio DAB numérique, l'on dispose d'un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin en qualité CD.


- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- Vous pouvez mémoriser respectivement 10 stations sur les emplacements de programme PRESET en mode DAB ou FM.
- L'appareil dispose d'une fonction réveil ainsi que d'une fonction d'endormissement.
- Vous pouvez restituer le son par le biais d'un casque.
- L'afficheur est rétroéclairé.
- Lorsque les piles sont insérées, vous pouvez écouter la radio indépendamment du secteur.

## Eléments de commande




## Description de l'appareil

1		Haut-parleurs
2	FM / DAB	Sélecteur radio numérique DAB, FM
3		Afficheur, rétroéclairé
4	▲	DAB : Sélection de station FM : Réglage de la fréquence, recherche de stations Navigation dans les menus Pression longue sur la touche : Auto scan
5	INFO / MENU	Affichage d'informations Ouverture du menu (pression longue sur la touche)
6	1/6 2/7 ...	Stations PRESET programmées 1 ... 10
7	VOL +	Réglage du volume : plus fort , moins fort
8	VOL -	
9	BACK / SCAN	Dans les menus : RETOUR DAB : Full Scan Recherche automatique de stations FM Pour SCAN : pression longue sur la touche
10	▼	DAB : Sélection de station FM : Réglage de la fréquence, recherche de stations Navigation dans les menus Pression longue sur la touche : Auto scan

11	ENTER	Activation d'une option de menu
12	SLEEP / 	Fonction SLEEP Standby (pression longue sur la touche)
13	PRESET	Mémorisation de stations programmées PRESET
14		Antenne télescopique DAB/FM
15	POWER ON/OFF	Mise en marche / arrêt
16	DC IN 8 V	Prise pour bloc d'alimentation secteur
17	PHONES	Prise casque, jack de 3,5 mm
18		Compartiment à piles, 6 x 1,5 V, AA

### Remarque :

Les fonctions SCAN, MENU et  Standby sont activées par pression longue sur la touche respective.

## Comment préparer l'appareil pour l'utilisation

### Comment brancher le bloc d'alimentation

Raccordez l'appareil au réseau électrique (100-240 V ~ 50/60 Hz) par le biais du bloc d'alimentation secteur fourni.

- ➔ Pour l'alimentation électrique de l'appareil, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation secteur dans la prise femelle 16 (DC IN 8V) sur l'appareil, puis le bloc d'alimentation secteur dans la prise de courant.
- ➔ Assurez-vous que la tension de service du bloc d'alimentation secteur corresponde à la tension secteur locale, avant de le brancher sur la prise murale.

#### Remarque :

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation secteur fourni.

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche de la prise de courant. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé

pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

#### Remarque :

En raison de la fonction veille (mode "standby"), des pièces de l'appareil se trouvent sous tension dès que l'appareil est branché au secteur. Pour mettre l'appareil entièrement hors tension, il convient de débrancher la fiche secteur ou de positionner le commutateur POWER 15 sur OFF.

### Comment insérer les piles

- ➔ Ouvrez le compartiment à piles 18.
- ➔ Six piles alcalines de type AA 1,5 V (non fournies) sont nécessaires pour faire fonctionner l'appareil indépendamment du réseau. Veillez à la polarité correcte lors de l'insertion de la pile. Voir le graphique dans le compartiment à piles.
- ➔ Fermez correctement le couvercle du compartiment à piles, de manière à ce que les languettes de fixation s'enclenchent dans le boîtier.

### **Remarque :**

Il convient de veiller à utiliser uniquement des piles ou des accumulateurs de même type. N'utilisez en aucun cas simultanément des piles usagées et des piles neuves.

Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !

### **Remarque importante concernant la mise au rebut**

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- ➔ Par conséquent, rebutez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

## **Amélioration de la réception d'antenne**

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépendent des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne DAB/FM télescopique 14 permet d'obtenir une excellente réception. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.

### **Remarque :**

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique 14 devrait impérativement être positionnée sur toute sa longueur.

## **Comment utiliser un casque**



### **Troubles auditifs !**

N'écoutez pas la radio avec un volume trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil au minimum.

Si vous raccordez un casque (non compris dans la livraison), le son des haut-parleurs est coupé.



- ➔ Utilisez uniquement un casque avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- ➔ Branchez la fiche du casque dans la prise pour casque PHONES 17 de l'appareil.

Le son est maintenant retransmis uniquement par le casque.

- ➔ Si vous souhaitez de nouveau écouter par les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la prise de l'appareil.

## Utilisation des fonctions générales de l'appareil

### Mise en marche de l'appareil

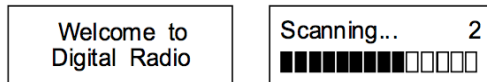
- ➔ Le commutateur  12 permet de commuter l'appareil en mode veille (standby). Une pression longue sur la touche est nécessaire à cet égard.
- ➔ Exécutez une pression longue sur la touche  12 ; l'appareil est mis en marche. L'afficheur s'allume et le dernier mode opératoire sélectionné est actif.

### Comment mettre en service l'appareil

#### Remarque :

Avant d'utiliser l'appareil, sortez entièrement l'antenne télescopique 14.

Après la première mise en marche et la sélection du mode DAB, l'appareil effectue une recherche automatique de stations FULLSCAN en mode DAB. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.



Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

#### Remarque :

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu. Changez alors l'emplacement de l'appareil et effectuez à nouveau une recherche automatique de stations.

- ➔ Contrôlez le cas échéant la force du signal, voir page 16.


### Réglage du volume

Pressez VOLUME 7, 8 pour régler le volume sonore souhaité.

### Comment sélectionner les modes DAB et FM

- ➔ Pressez la touche FM/DAB 2 pour commuter entre radio DAB et radio FM.

### Arrêt de l'appareil

- ➔ Pour commuter la radio en mode veille (standby), exécutez une pression longue sur la touche  12 ; l'afficheur s'éteint, la date et l'heure apparaissent. En mode veille, l'appareil est éteint mais reste connecté au secteur.
- ➔ Pour mettre l'appareil entièrement hors tension, positionnez le commutateur POWER 15 sur OFF.

## Qu'est-ce que le format DAB ?

DAB est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin en qualité CD. Même en voiture ou dans le train, vous disposez ainsi d'une bonne réception, exempte de bruit. DAB Broadcast utilise un flux de données à haute vitesse dans le canal radio.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplexe. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) ou [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage

dans le signal à transmettre. Ceci conduit à la réduction du flux de données à transmettre, sans différence de sonorité perceptible pour l'auditeur (procédé MUSICAM).

### Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. Dans la radio numérique, l'on utilise le format MUSICAM, qui prévoit deux PAD compatibles MPEG pour les données supplémentaires. Ce format est également désigné services de données PAD. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme courant (p. ex. titre, interprète) ou peuvent être d'autre nature (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

## Réception radio DAB

### Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, "Service not available" (Service indisponible) apparaît à l'affichage. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devez changer l'emplacement de l'appareil.



## Comment utiliser l'appareil en mode DAB

### Exécution d'une recherche automatique en mode DAB

Vous pouvez exécuter la recherche des stations soit en tant que "Manual tune", soit en tant que "Full scan". Nous recommandons d'exécuter systématiquement la recherche "Full scan", étant donné que tous les canaux DAB bande III sont balayés et que toutes les stations sont ainsi trouvées.

- En guise d'alternative, exécutez une pression longue sur la touche MENU et sélectionnez > **Full Scan** en pressant ▼, ▲ 4, 10 (ou > **Manual tune**). Validez en pressant ENTER 11.
- Pour exécuter une recherche "Full scan", vous pouvez également presser la touche SCAN 9 et la maintenir pressée.
- La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.
- Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. A cet égard, pressez ▲, ▼ 4, 10.
- Pour sélectionner une station, pressez ENTER 11.

## Comment mémoriser les stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

### Remarque :

Les stations restent également mémorisées en cas de coupure du courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Exécuter une pression longue sur la touche PRESET 13.
- Sélectionner l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▲, ▼ 4, 10.
- Valider au moyen de ENTER 11.

### Sélection des stations programmées

- Presser la touche PRESET 1 ... 5. Une pression longue sur PRESET permet de commuter vers PRESET 6 ...10.

"Preset empty" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement de programme sélectionné.

### Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche Preset respective.

## Sélection manuelle des stations / recherche de station avec DAB

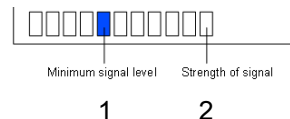
- Presser la touche MENU 5 (pression longue).
- Pressez ▼, ▲ 4, 10 pour sélectionner > **Manual tune**.
- Validez en pressant ENTER 11.
- Pressez ▼, ▲ 4, 10 pour commuter entre 5A à 13 F et leurs fréquences, puis validez avec la touche ENTER 11.
- Si un ensemble est trouvé sur l'un des canaux DAB, le nom apparaît à l'affichage.
- Pressez la touche ENTER 11 pour ouvrir l'ensemble ; la première station de l'ensemble est démarrée.
- Pressez ▼, ▲ 4, 10 pour défiler entre les stations.
- La touche ENTER 11 permet de sélectionner la station souhaitée.

## Affichage de la version logicielle

- Presser la touche MENU 5 (pression longue).
- Sélectionnez > **System** à l'aide de ▼, ▲ 4, 10, puis pressez ENTER 11.
- Pressez ▼, ▲ jusqu'à l'affichage de > **SW version**.
- Pressez ENTER 11 pour afficher la version logicielle.

## Comment afficher des informations

- Pressez la touche INFO 5 :



- Le repère 1 indique le niveau nécessaire.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.
- Une pression répétée sur la touche INFO 5 permet de commuter entre les différentes informations, telles que DLS, type de programme, nom multiplexe, fréquence, taux d'erreur de signal, date et heure.

## Réglage de la compression des données DRC

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

- Pressez la touche MENU 5 (pression longue) et sélectionnez > **DRC** en pressant ▼, ▲ 4, 10.
- Validez en pressant ENTER 11.

Sélectionnez le taux de compression en pressant ▼, ▲ 4, 10 :

- DRC high – compression élevée
  - DRC low – compression faible
  - DRC off – compression désactivée.
- Validez en pressant ENTER 11.

## Suppression des stations inactives

- Pressez la touche MENU 5 (pression longue) et sélectionnez > **Prune** à l'aide de ▼, ▲ 4, 10.
- Pressez ▼, ▲ 4, 10 pour sélectionner < **YES** >.
- Validez en pressant la touche ENTER 11. Les stations inactives sont supprimées.

Remarque :

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 5 secondes, l'appareil revient à l'affichage normal.

## Comment utiliser l'appareil en mode FM

### Réglage d'une station FM

→ Pour commuter vers FM, presser FM/DAB 2.

A l'écran apparaît la fréquence, et "No Radio Text" lorsqu'une station est reçue.

En cas de réception d'un signal RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent.

### Sélection manuelle des stations

→ Pressez ▼, ▲ 4, 10 en mode FM pour régler la station souhaitée. L'afficheur indique la fréquence. Chaque pression sur la touche modifie la fréquence par pas de 50 kHz.

### Sélection automatique des stations

→ Pressez ▼, ▲ 4, 10 et maintenez la touche enfoncée pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence des stations défile vers le haut / vers le bas sur l'afficheur. Vous pouvez également presser la touche SCAN 9.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée.

### Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations, ou le réglage de balayage < **All stations** >.

## Comment sélectionner le réglage de balayage

→ Commutez dans le menu < **Scan setting** > de < **Strong stations** > vers < **All stations** >.

## Réglage du mode "Mono/Stéréo"

Vous pouvez choisir si les stations de radio sont reçues en stéréo ou en mono. Si les signaux sont faibles, il est recommandé de passer sur mono.

- Pressez la touche MENU 5, > **Audio setting** apparaît.
- Validez en pressant ENTER 11.
- En pressant ▼, ▲ 4, 10, sélectionnez entre > **Stereo allowed** ou > **Forced Mono**.
- Validez en pressant ENTER 11.

## Comment mémoriser des stations FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

### Remarque :

Les stations restent également mémorisées en cas de coupure du courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Exécuter une pression longue sur la touche PRESET 13.
- Sélectionner l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▲, ▼ 4, 10.
- Valider au moyen de ENTER 11.

## Sélection des stations programmées

- Presser la touche PRESET 1 ... 5. Une pression longue sur PRESET permet de commuter vers PRESET 6 ... 10.

"Preset empty" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement de programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche Preset respective.

## Visualisation des informations d'affichage

Une pression sur la touche INFO 5 en mode FM vous permet d'afficher les informations suivantes :

- Type de programme PTY
- Fréquence
- Mode audio (stéréo / mono)
- Heure
- Date
- Texte radio

## Comment utiliser la fonction réveil

### Remarque :

Vous pouvez seulement utiliser la fonction réveil si l'heure a été réglée correctement.

La date et l'heure sont réglées automatiquement via le signal DAB.

- Réglez une station de radio DAB/DAB+ et attendez un court instant.
- Si vous ne recevez pas de signal, changez la station ou contrôlez l'intensité du signal, voir p. 16.

### Remarque :

En cas de panne de courant ou si la fiche secteur a été débranchée par erreur, le réveil ne fonctionne pas. Si vous mettez l'appareil hors tension par le biais de POWER, vous devrez à nouveau régler l'heure.

- Vérifiez l'heure.

## Réglage manuel de l'heure

Vous pouvez régler l'heure et la date manuellement ou activer l'option **< Auto update >** du menu. En cas de réception d'un signal horaire via DAB, l'heure et la date sont dans ce cas réglées automatiquement.

### Remarque :

L'appareil est livré avec le réglage **> Auto up-date from any** actif dans le menu "Time".

Autres options : update from DAB/FM/No update.

- Exécutez une pression longue sur la touche MENU 5 et sélectionnez **> System** à l'aide de ▼, ▲ 4, 10.
- Validez en pressant ENTER 11.
- Sélectionnez à l'aide de ▼, ▲ 4, 10 la fonction **> Time**, puis **> Set Time/Date** et validez respectivement en pressant la touche ENTER 11.
- Pressez ▼, ▲ 4, 10 pour régler les heures. Validez en pressant ENTER 11.
- Réglez ensuite les minutes à l'aide de ▼, ▲ 4, 10. Validez en pressant ENTER 11.
- Réglez ensuite le jour, le mois et l'année à l'aide de ▼, ▲ 4, 10. Confirmez à chaque fois votre entrée en pressant la touche ENTER 11.

"Time saved" apparaît, indiquant ainsi que l'heure et la date sont réglées.

- Vous pouvez modifier l'affichage de l'heure avec l'option **> Set 12/24 hour** dans le menu Time.
- Vous pouvez activer ou désactiver l'option **> Auto Update**.

## Régler le réveil

Le temporisateur allume l'appareil à l'alarme réglée. Vous pouvez choisir si vous voulez être réveillé par l'intermédiaire d'un signal sonore (BUZZER), d'une station FM ou d'une station DAB.

### Régler l'heure d'activation

Si aucune touche n'est pressée pendant plus de 15 secondes durant le réglage, alors l'appareil quitte automatiquement ce mode. Vous devez alors recommencer depuis le début.

- Exécutez une pression longue sur la touche MENU 5 et sélectionnez > **System** et > **Alarm** à l'aide de ▼, ▲ 4, 10.
- Validez en pressant ENTER 11.
  - "Alarm 1 Setup" apparaît.
- Validez en pressant ENTER 11.
- "Alarm 1 Wizzard" apparaît et "OFF" clignote.
- Validez au moyen de ENTER 11.
- **On time** apparaît et les heures clignotent.
- Réglez les heures à l'aide de ▼, ▲ 4, 10. Validez en pressant ENTER 11.
- Réglez ensuite les minutes à l'aide de ▼, ▲ 4, 10. Validez en pressant ENTER 11.

- "Duration" apparaît, "15" clignote. Réglez la durée entre 15 et 90 minutes à l'aide de ▼, ▲ 4, 10.
- Validez au moyen de ENTER 11.
- A l'aide de ▼, ▲ 4, 10, réglez la source souhaitée sous **Source**. Vous pouvez choisir entre
  - DAB,
  - FM,
  - ou Vibreur sonore (signal)
- Validez en pressant ENTER 11.
  - > **Last listened** apparaît si vous avez sélectionné radio DAB ou radio FM .
- Pressez ▼, ▲ 4, 10 pour sélectionner la dernière station écoutée (last listened) ou l'une des stations PRESET.
- Validez en pressant ENTER 11.
- Vous pouvez maintenant sélectionner à l'aide de ▼, ▲ 4, 10 si vous souhaitez être réveillé
  - une seule fois > once
  - en fin de semaine > Weekends ou
  - lors des jours de la semaine > Weekdays
  - quotidiennement > Daily.


Si vous avez sélectionné "once", entrez ensuite la date.

- Confirmez en pressant la touche ENTER 11.
- Réglez le volume sonore souhaité pour le réveil à l'aide de ▼, ▲ 4, 10 et validez au moyen de ENTER 11. "Alarm saved" apparaît.

- Commutez ensuite l'appareil en mode veille.

Lorsque l'heure d'alarme réglée est atteinte, l'appareil s'allume avec la source et le volume sonore sélectionnés.

### Extinction du réveil après l'alarme

- Exécutez une pression longue sur la touche  12 pour désactiver complètement le réveil.

#### Remarque :

La fonction réveil active de nouveau l'appareil le lendemain, à l'heure d'alarme réglée.

Une fonction de réveil active est signalée en haut à droite sur l'afficheur par le symbole correspondant.

### Interruption brève du réveil après l'alarme au moyen de la fonction SNOOZE

- Pressez la touche SLEEP 12 pour désactiver le réveil pendant env. 5 minutes. SNOOZE apparaît à l'affichage, le temps restant est affiché. Vous pouvez répéter cette opération à volonté pendant la durée de l'alarme réglée.

### Activation et désactivation de la fonction réveil

- Sélectionnez dans le menu la fonction > **System**, puis > **Alarm** et validez respectivement au moyen de ENTER 11. "Alarm 2 Setup" apparaît.
- Réglez l'alarme sur "ON" ou "OFF" à l'aide des touches ▼, ▲ 4, 10 et validez au moyen de la touche ENTER 11.
- "Alarm saved" apparaît.

### Comment utiliser la fonction SLEEP

Vous pouvez régler, par pas de 15 minutes, la durée (de 0 à 90 minutes) après laquelle l'appareil se met en mode veille, quel que soit le mode sélectionné.

- Pressez à cette fin la touche SLEEP 12, de façon répétée, la durée de lecture restante apparaît à chaque fois sur l'afficheur.

Lorsque la durée réglée est écoulée, l'appareil se met automatiquement en mode veille.



## Nettoyage de l'appareil



### Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

#### Attention !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

- Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

## Comment restaurer les réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, présélections (PRESET) incluses, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

- Exécutez une pression longue sur la touche MENU 5 en **mode DAB** et sélectionnez > **System** à l'aide de ▼, ▲, puis validez au moyen de la touche ENTER 11.
- Sélectionnez > **Factory Reset** à l'aide de ▼, ▲ et validez en pressant la touche ENTER 11.
- Sélectionnez "Yes" et validez en pressant ENTER 11.
- "Restart" apparaît.

#### Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées. L'appareil exécute automatiquement une recherche des stations "Full scan".

## Comment remédier aux erreurs

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

### Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
Aucun émetteur radio n'est capté.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Presser la touche FM/DAB.
Aucun signal DAB n'est reçu.	Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Essayez de recevoir d'autres stations.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, par ex. un téléviseur, perturbent la réception. Eloignez davantage l'appareil de ces autres appareils. L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception.

### Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Bloc d'alimentation : Raccordez correctement le bloc d'alimentation sur la prise secteur. Fonctionnement sur piles : Insérez des piles non usagées. Positionner le commutateur POWER sur "ON".
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Retirez la prise pour casque de l'appareil si vous souhaitez écouter par les haut-parleurs. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.
Un bruit parasite est audible.	Un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites à proximité de l'appareil. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Bloc d'alimentation : Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Rebranchez l'appareil.
L'afficheur n'est pas activé.	Mettez l'appareil en marche. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, mettez l'appareil en marche. Positionner le commutateur POWER sur "ON".

## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur)	183 mm x 90 mm x 40 mm
Poids :	env. 300 g
Alimentation électrique :	Courant alternatif 100-240 V, 50/60 Hz, 5 W
Bloc d'alimentation secteur :	8V c.c., 750 mA
Fonctionnement sur piles :	6 x 1,5 V AA, LR06 Mignon
Durée de fonctionnement typique :	env. 10 heures avec des piles alcalines, avec un réglage du volume sonore sur la moitié
Puissance de sortie :	1 W RMS
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Radio :	
Fréquences de réception :	
FM analogique	FM 87,5–108 MHz
Numérique bande III, DAB+	DAB 174–240 MHz
Antenne :	Antenne télescopique DAB/FM
Prise de raccordement de casque :	3,5 mm

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Les dimensions sont des valeurs approximatives.

## Directives et normes



Ce produit correspond à la directive sur la basse tension (2006/95/CE, 1275/2008/CE), à la directive CEM (2004/108/CE) et à la directive sur le marquage CE.

## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
D-86899 Landsberg

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.

### **Danger d'étouffement!**

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Comment éliminer l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez-vous auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

### **Danger de mort !**

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.



**Radio portatile  
DAB+/FM  
DAB 3**

**Istruzioni d'uso**

---

## Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

la radio, qui di seguito chiamata impianto o apparecchio.

## Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.



**Utilizzare esclusivamente la spina di alimentazione in dotazione.**

## Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In questo modo risulta facile capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o
- ➔ istruzioni operative.

In alcuni rari casi può succedere che il software dell'apparecchio si "blocchi" e che quest'ultimo non reagisca più a nessun comando. In tali casi procedere nel modo seguente:

- ➔ Spegnere l'apparecchio
- ➔ Togliere la spina dalla presa, rimuovere le batterie
- ➔ Attendere qualche istante
- ➔ Inserire la spina nella presa
- ➔ Accendere l'apparecchio

# Indice

<b>Sicurezza e installazione dell'apparecchio</b> .....	<b>4</b>
Sicurezza .....	4
Utilizzo delle batterie .....	5
Installazione dell'apparecchio .....	6
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>8</b>
Confezione .....	8
Caratteristiche particolari dell'apparecchio.....	8
Comandi .....	9
<b>Preparazione dell'apparecchio prima della messa in funzione</b> .....	<b>11</b>
Come collegare l'alimentatore.....	11
Come inserire le batterie .....	11
Come migliorare la ricezione dell'antenna .....	12
<b>Utilizzo delle funzioni generali dell'apparecchio</b> .....	<b>13</b>
Accensione dell'apparecchio.....	13
Messa in funzione dell'apparecchio .....	13
Regolazione del volume .....	13
Selezione della modalità DAB ed FM.....	13
Come spegnere l'apparecchio.....	13
<b>Che cos'è il DAB</b> .....	<b>14</b>
<b>Come usare l'apparecchio in modalità DAB</b> .....	<b>15</b>
Come eseguire una ricerca con la DAB .....	15
Come salvare le stazioni DAB.....	15

Selezione manuale delle stazioni / Tuning con DAB .....	16
Come visualizzare la versione software .....	16
Visualizzazione delle informazioni .....	16
Impostazione della compressione dati DRC.....	17
Cancellazione emittenti non attive.....	17
<b>Come usare l'apparecchio in modalità FM</b> .....	<b>18</b>
Come sintonizzare una stazione VHF/FM .....	18
Selezione della regolazione Scan.....	18
Impostazione Mono/Stereo .....	18
Memorizzazione delle stazioni FM.....	19
Come richiamare le indicazioni sul display.....	19
<b>Come usare la funzione sveglia</b> .....	<b>20</b>
Come impostare manualmente l'ora.....	20
Impostazione della sveglia.....	21
Disattivazione della sveglia dopo l'allarme .....	22
Attivazione e disattivazione della funzione sveglia .....	22
Come usare la funzione SLEEP .....	22
<b>Pulizia dell'apparecchio</b> .....	<b>23</b>
<b>Come eliminare le anomalie</b> .....	<b>24</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>25</b>
<b>Smaltimento dell'apparecchio</b> .....	<b>26</b>

## Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.

### Sicurezza

#### Attenzione!

- L'apparecchio può essere collegato solo a una tensione di rete di 100 -240 V~, 50/60 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
- Il trasformatore a spina deve essere collegato solo dopo aver concluso correttamente l'installazione.
- Se il trasformatore a spina è guasto o se l'apparecchio presenta altri danni, non deve essere messo in funzione.
- Per staccare il trasformatore a spina dalla presa di corrente afferrare il trasformatore stesso, non il cavo.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con acqua o umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
- Qualora corpi estranei o liquidi penetrassero nell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Fare controllare l'apparecchio da personale specializzato qualificato, prima di rimmetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non aprire l'alloggiamento. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica. **Scossa elettrica!**
- Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre ad uno dei nostri centri di assistenza clienti.
- Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.



- Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- Estrarre il trasformatore a spina dalla presa di corrente, se l'apparecchio rimarrà inutilizzato per un lungo periodo di tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
- Non ascoltate la musica o la radio a volume troppo alto. Ciò può danneggiare l'udito in modo permanente.

## Utilizzo delle batterie

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. In tal caso consultare subito un medico!
- Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**)
- Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo.
- Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.
- L'eventuale fuoriuscita di liquido dalle batterie potrebbe danneggiare l'apparecchio. Se non si usa l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le batterie dallo scomparto.  
**Attenzione!**
- Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**)

## Informazioni importanti per lo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

- Le batterie non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.
- Informatevi sulle norme locali relative allo smaltimento separato delle batterie, perché grazie allo smaltimento corretto si evitano possibili conseguenze negative sull'ambiente e sulle persone.

Sulle batterie contenenti sostanze nocive è presente il seguente simbolo:



## Installazione dell'apparecchio

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro ed orizzontale. Scegliere una collocazione non soggetta a vibrazioni, evitare la polvere e l'esposizione a temperature estreme.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e ad-dobbi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero rimanere coperte. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- Le fessure d'aerazione devono sempre rimanere scoperte. Non devono venire occluse da tende, coperte o giornali.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.
- Prestare attenzione perché, in determinate circostanze, i piedini dell'apparecchio potrebbero lasciare impronte colorate su certe superfici di mobili. Usare una protezione tra i mobili e l'apparecchio.
- Durante l'inserimento e la rimozione di schede di memoria, tenere fermo l'apparecchio!
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti ad umidità elevata, ad es. cucine o

saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.

- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale.
- Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici. (Monitor di PC, televisori, forni a microonde ecc.).
- Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi. Non posare oggetti pesanti sul cavo di rete.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione o la spina siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter staccare rapidamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica! La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.

- Per effettuare il collegamento inserire il trasformatore a spina completamente nella presa di corrente.
- Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
- Non toccare il trasformatore a spina con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- In caso di anomalie e formazione di fumo e odori staccare immediatamente il trasformatore a spina dalla presa di corrente!
- In caso di temporale staccare il trasformatore a spina dalla presa di corrente.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre il trasformatore a spina dalla presa di corrente.
- Non lasciare l'apparecchio in un'auto parcheggiata al sole, perché si può deformare l'involucro esterno.

## Descrizione dell'apparecchio

### Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

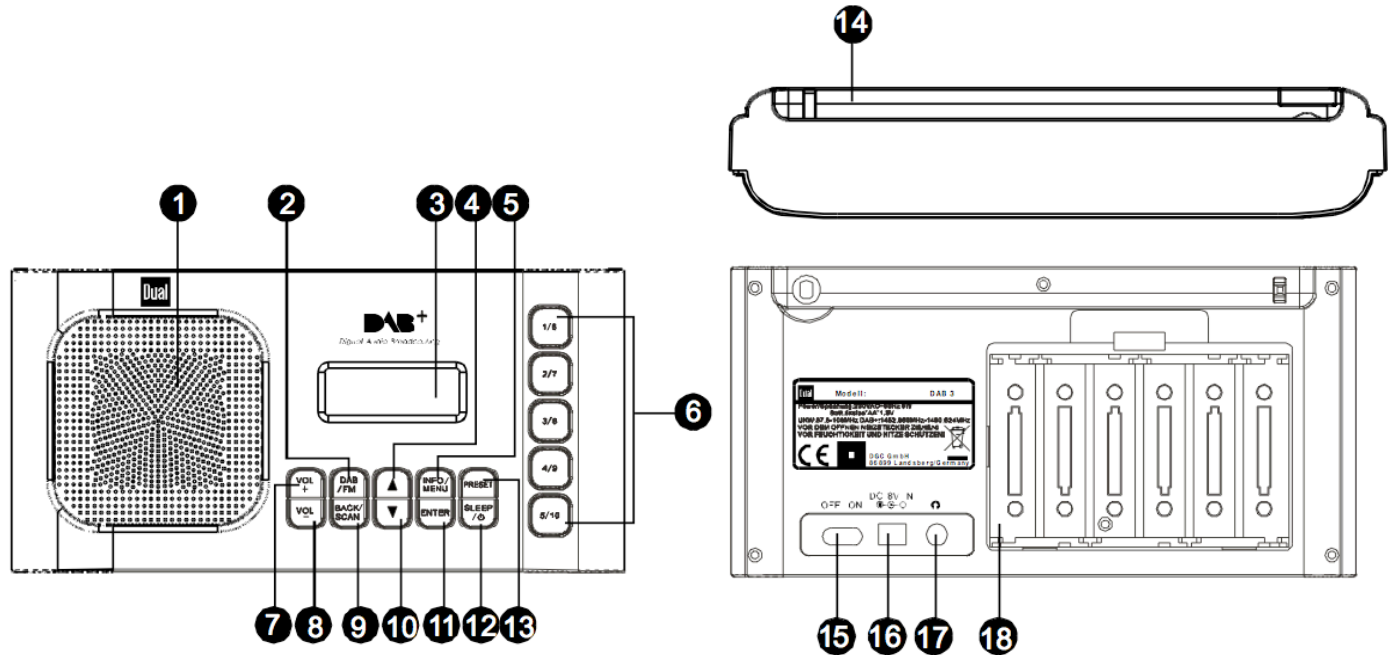
- apparecchio radio DAB con antenna telescopica,
- trasformatore a spina,
- il presente manuale d'uso.

### Caratteristiche particolari dell'apparecchio

- La radio DAB digitale offre un nuovo formato digitale, che permette di avere un sound con una qualità pari a quella dei CD.


- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB 174–240 MHz (digitale).
- È possibile memorizzare 10 emittenti per volta con la programmazione PRESET in modalità DAB o FM.
- L'apparecchio dispone di una funzione sveglia e di una funzione Sleep.
- È possibile riprodurre il suono utilizzando una cuffia.
- Il display è dotato di illuminazione.
- Se sono inserite le batterie è possibile ascoltare la radio senza che sia collegata alla rete elettrica.

## Comandi




## Descrizione dell'apparecchio

1		Altoparlanti
2	FM / DAB	Interruttore di selezione radio digitale DAB, FM
3		Il display si accende
4	▲	DAB: selezione emittenti FM: regolazione frequenza, ricerca emittenti navigazione nei menu se premuto a lungo: Auto scan
5	INFO / MENU	Visualizzazione informazioni Apertura menu (premere il tasto in modo prolungato)
6	1/6 2/7 ...	Emittenti programmate PRESETS 1 ... 10
7	VOL +	Volume più alto,
8	VOL -	volume più basso
9	BACK / SCAN	Nei menu: INDIETRO DAB: Full Scan Ricerca automatica emittenti FM Per lo SCAN: premere il tasto in modo prolungato
10	▼	DAB: selezione emittenti FM: regolazione frequenza, ricerca emittenti navigazione nei menu se premuto a lungo: Auto scan

11	ENTER	Attivare il menu opzioni
12	SLEEP / 	Funzione SLEEP Standby (premere il tasto in modo prolungato)
13	PRESET	Memorizzazione PRESET emittenti programmate
14		Antenna telescopica DAB/FM
15	POWER ON/OFF	Accensione/spegnimento
16	DC IN 8 V	Presa alimentatore
17	PHONES	Presa per cuffia, jack da 3,5 mm
18		Scomparto batterie, 6 x 1,5 V, AA

### Nota:

Le funzioni SCAN, MENU e  Standby sono attivabili premendo a lungo il relativo tasto.

## Preparazione dell'apparecchio prima della messa in funzione

### Come collegare l'alimentatore

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica utilizzando la spina di alimentazione fornita in dotazione (100-240 V ~ 50/60 Hz).

- Per alimentare l'apparecchio, inserire prima il cavo dell'alimentatore nella presa 16 (DC IN 8V) dell'apparecchio, quindi l'alimentatore nella presa.
- Accertarsi che la tensione di esercizio del trasformatore a spina coincida con la tensione della rete locale prima di inserire il trasformatore nella presa di corrente a muro.

#### **Nota:**

Utilizzare solo il trasformatore a spina in dotazione.

In caso di non utilizzo, estrarre la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina e non il cavo. Estrarre la spina prima di un temporale. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

#### **Nota:**

Quando l'apparecchio è collegato alla rete, alcune parti rimangono comunque in esercizio tramite la funzione Standby. Per spegnere completamente l'apparecchio si deve estrarre la spina. Oppure si deve posizionare l'interruttore POWER 15 su OFF.

### Come inserire le batterie

- Aprire lo scomparto batterie 18.
- Per poter usare l'apparecchio senza collegarlo alla rete elettrica, sono necessarie sei batterie alcaline, tipo AA, 1,5 V (non fornite in dotazione). Prestare attenzione alla polarità corretta: Vedere la grafica presente nello scomparto batterie.
- Richiudere il coperchio dello scomparto batterie con cura, in maniera tale che le linguette di incastro del coperchio si innestino nella scatola esterna dell'apparecchio.

### **Nota:**

Si presti attenzione a utilizzare soltanto batterie o accumulatori dello stesso tipo. Non usare mai contemporaneamente batterie vecchie e nuove.

Usare batterie protette contro la fuoriuscita di liquido!

### **Informazioni importanti per lo smaltimento:**

Le batterie possono contenere sostanze tossiche, che danneggiano l'ambiente.

- ➔ Perciò è tassativo smaltire le batterie come prescritto dalle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

## **Come migliorare la ricezione dell'antenna**

La quantità e la qualità delle emittenti da ricevere dipende dalle condizioni di ricezione in un determinato luogo. Con l'antenna telescopica DAB/FM 14 si può ottenere una ricezione eccellente. Questa antenna deve essere orientata per tutta la sua lunghezza nella direzione di ricezione più favorevole.

### **Nota:**

Per la ricezione di stazioni digitali (funzionamento DAB) l'antenna telescopica 14 deve assolutamente essere allungata completamente.

## **Utilizzo delle cuffie**



### **Danni all'udito!**

Non ascoltare la radio a volume troppo elevato con le cuffie. Ciò può danneggiare l'udito in modo permanente. Prima di usare le cuffie, regolare il volume dell'apparecchio al volume minimo.

Quando si collegano le cuffie (non in dotazione), il volume degli altoparlanti è azzerato.

- ➔ Usare soltanto cuffie con spina jack da 3,5 millimetri.
- ➔ Infilare il connettore delle cuffie nell'apposita presa PHONES 17 dell'apparecchio.



La riproduzione del suono avviene ora esclusivamente attraverso le cuffie.

- ➔ Se si desidera ascoltare nuovamente attraverso gli altoparlanti, estrarre la spina della cuffia dalla relativa presa sull'apparecchio.



## Utilizzo delle funzioni generali dell'apparecchio

### Accensione dell'apparecchio

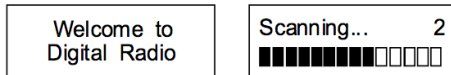
- ➔ Con l'interruttore  12 commutare l'apparecchio in standby. A tal fine, tenere premuto il tasto in modo prolungato.
- ➔ Premere il tasto  12 in modo prolungato, l'apparecchio si accende. Il display si illumina ed è attivo l'ultimo modo operativo selezionato.

### Messa in funzione dell'apparecchio

#### Nota:

Prima dell'utilizzo estrarre completamente l'antenna telescopica 14.

Dopo la prima accensione e selezione della modalità di funzionamento DAB, l'apparecchio esegue automaticamente una ricerca rapida FULLSCAN in modalità DAB. Durante la ricerca il display visualizza il progredire della ricerca e il numero delle stazioni digitali trovate.



Al termine della ricerca delle emittenti, viene riprodotta la prima stazione in ordine alfabetico.

#### Nota:

Se non viene rilevata alcuna stazione emittente, potrebbe non esserci alcun segnale. Spostare l'apparecchio ed eseguire una nuova ricerca delle stazioni emittenti.

- ➔ Verificare eventualmente la potenza del segnale, vedere pag. 16.


### Regolazione del volume

Premere VOLUME 7, 8, per impostare il volume desiderato.

### Selezione della modalità DAB ed FM

- ➔ Premere il tasto FM/DAB 2, per passare dalla radio DAB alla radio FM e viceversa.

### Come spegnere l'apparecchio

- ➔ Per commutare la radio in standby, premere il tasto  12 in modo prolungato, il display si spegne e vengono visualizzate ora e data. Se posto in STANDBY, l'apparecchio è spento ma collegato all'alimentazione di rete.
- ➔ Per spegnere completamente l'apparecchio, posizionare l'interruttore POWER 15 su OFF.

## Che cos'è il DAB

DAB è un nuovo formato digitale, che permette di ascoltare un suono che ha la stessa qualità dei CD. Anche in auto o in treno, quindi, la ricezione sarà buona e senza fruscii.

DAB Broadcast utilizza uno stream di dati ad alta velocità nel canale radio.

Diversamente dalle tradizionali stazioni analogiche, con il DAB molte stazioni trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplexer. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni.

Per informazioni consultare [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) o [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere.

Ciò porta a una riduzione del flusso di dati da trasmettere, senza che ci sia una percepibile differenza nel suono per l'ascoltatore (il termine tecnico per questo processo è MUSICAM).

### Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. Nella radio digitale si utilizza il formato MUSICAM, che prevede due PAD conformi a MPEG per i dati supplementari. Questi sono anche chiamati servizi dati PAD. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

## Ricezione radio DAB

### Service, selezione e ricerca

L'apparecchio inizia automaticamente la ricerca delle stazioni non appena viene acceso. Se la ricezione di emittenti non è possibile, viene visualizzato "Service not available" sul display. Questo significa che non è possibile alcuna ricezione o che la ricezione è molto debole. In tal caso spostare l'apparecchio.

## Come usare l'apparecchio in modalità DAB

### Come eseguire una ricerca con la DAB

Si può eseguire la ricerca in "Manual tune" o in "Full scan". Si consiglia di eseguire sempre la ricerca "Full scan", perché analizza tutti i canali DAB Band III e quindi è in grado di trovare tutte le stazioni.

- ➔ In alternativa, premere il tasto MENU 5 in modo prolungato e premendo ▲, ▼ 4, 10, selezionare > **Full Scan**. (o > **Manual tune**). Confermare premendo ENTER 11.
- ➔ Per un "Full scan" si può anche premere il tasto SCAN 9 e tenerlo premuto.
- ➔ La ricerca inizia, sul display viene visualizzata la barra di avanzamento.
- ➔ È possibile verificare sull'apparecchio l'emittente trovata. A tal fine, premere ▲, ▼ 4, 10.
- ➔ Per selezionare un'emittente, premere ENTER 11.

## Come salvare le stazioni DAB

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nell'area DAB.

### Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare la stazione desiderata.
- ➔ Tenere premuto per un certo tempo il tasto PRESET 13.
- ➔ Con ▲, ▼ 4, 10 selezionare la posizione programma 1 – 10.
- ➔ Confermare con ENTER 11.

### Selezione delle stazioni programmate

- ➔ Premere il tasto PRESET 1 ... 5. Se si continua a tenere premuto il tasto PRESET, si verifica la commutazione a PRESET 6 ... 10.

Qualora non sia stata memorizzata nessuna emittente alla posizione di programma selezionata, sul display viene visualizzato "Preset empty".

### Cancellare la programmazione di un posto di memoria

- ➔ Salvare una nuova stazione nel posto di memoria abbinato al tasto Preset.

## Selezione manuale delle stazioni / Tuning con DAB

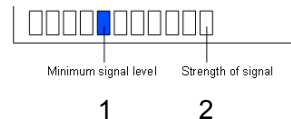
- Premere il tasto MENU 5 (tenere premuto in modo prolungato).
- Premere ▼, ▲ 4, 10, per selezionare > **Manual tune**.
- Confermare premendo ENTER 11.
- Premere ▼, ▲ 4, 10, per spostarsi tra le Label da 5A a 13 F e relative frequenze e confermare con ENTER 11.
- Quando si trova un ensemble su uno dei canali DAB, sul display compare il nome.
- Premere il tasto ENTER 11 per aprire l'ensemble; viene avviata la prima emittente dell'ensemble.
- Premere ▼, ▲ 4, 10, per spostarsi tra le emittenti.
- Con ENTER 11 selezionare l'emittente desiderata.

## Come visualizzare la versione software

- Premere il tasto MENU 5 (tenere premuto in modo prolungato).
- Con ▼, ▲ 4, 10 selezionare > **System** e premere ENTER 11.
- Tenere premuto ▼, ▲ fino a quando non compare > **SW version**.
- Premere ENTER 11 per visualizzare la versione del Software.

## Visualizzazione delle informazioni

- Premere il tasto INFO 5 :



- La marcatura 1 mostra il livello necessario.
- Le emittenti, la cui intensità di segnale si trova al di sotto del livello richiesto, non inviano un segnale sufficiente.
- Premendo ripetutamente il tasto INFO 5 è possibile scorrere tra le diverse informazioni, come ad es. DLS, tipologia di programma, nome multiplex, frequenza, tasso di errore del segnale, ora, data.

## Impostazione della compressione dati DRC

Il grado di compressione compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume in arrivo.

- ➔ Premere il tasto MENU 5 (tenere premuto in modo prolungato) e premendo ▼, ▲ 4, 10 selezionare > **DRC**.
- ➔ Confermare premendo ENTER 11.

Premendo ▼, ▲ 4, 10 selezionare il grado di compressione:

- DRC high – compressione elevata
  - DRC low – compressione bassa
  - DRC off – compressione disattivata.
- ➔ Confermare premendo ENTER 11.

## Cancellazione emittenti non attive

- ➔ Premere il tasto MENU 5 (tenere premuto in modo prolungato) e con ▼, ▲ 4, 10 selezionare > **Prune**.
- ➔ Premere ▼, ▲ 4, 10, per selezionare < **YES** >.
- ➔ Confermare premendo ENTER 11. Le emittenti inattive vengono cancellate.

Nota:

Se per ca. 5 secondi non viene premuto alcun pulsante, l'apparecchio ritorna alla visualizzazione normale.

## Come usare l'apparecchio in modalità FM

### Come sintonizzare una stazione VHF/FM

➔ Per passare a FM premere FM/DAB 2.

Sul display viene visualizzata la frequenza e quando si riceve un'emittente compare il messaggio "No Radio Text".

Nel caso in cui si riceva un segnale RDS, viene visualizzato il nome dell'emittente e gli eventuali messaggi di testo della radio.

#### Selezione manuale della stazione emittente

➔ Premere ▼, ▲ 4, 10 nella modalità FM per impostare l'emittente desiderata. Sul display compare la frequenza. Premendo il tasto la frequenza viene cambiata di volta in volta di 50 kHz.

#### Selezione automatica delle stazioni

➔ Premere ▼, ▲ 4, 10 e tenere il tasto premuto per avviare la ricerca automatica delle emittenti. Sul display scorre in avanti o indietro la frequenza di stazioni emittenti. Si può anche premere il tasto SCAN 9.

Quando viene trovata una stazione FM con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si arresta e inizia la riproduzione dei programmi della stazione.

#### Nota:

Per sintonizzare stazioni più deboli si consiglia di utilizzare la selezione manuale delle stazioni. Oppure la regolazione Scan < **All stations** >.

### Selezione della regolazione Scan

➔ Nel menu < **Scan setting** > passare da < **Strong stations** > a < **All stations** >.

### Impostazione Mono/Stereo

È possibile selezionare la ricezione stereo oppure mono delle stazioni radio. In caso di segnale debole, si consiglia di passare su mono.

- ➔ Premere il tasto MENU 5, compare > **Audio setting**.
- ➔ Confermare premendo ENTER 11.
- ➔ Premendo ▼, ▲ 4, 10 selezionare tra > **Stereo allowed** o > **Forced Mono**.
- ➔ Confermare premendo ENTER 11.

## Memorizzazione delle stazioni FM

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nella banda FM.

### Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare la stazione desiderata.
- ➔ Premere il tasto PRESET 13 in modo prolungato.
- ➔ Con ▲, ▼ 4, 10 selezionare la posizione di programma 1 – 10.
- ➔ Confermare con ENTER 11.

## Selezione delle stazioni programmate

- ➔ Premere il tasto PRESET 1 ... 5. Se si continua a tenere premuto il tasto PRESET si verifica la commutazione a PRESET 6 ...10.

Qualora non sia stata memorizzata nessuna emittente alla posizione di programma selezionata, sul display viene visualizzato "Preset empty".

## Cancellare la programmazione di un posto di memoria

- ➔ Salvare una nuova stazione nel posto di memoria abbinato al tasto Preset.

## Come richiamare le indicazioni sul display

Premendo il tasto INFO 5 in modalità FM è possibile richiamare le informazioni seguenti:

- Tipologia di programma PTY
- Frequenza
- Modalità audio (Stereo/Mono)
- Ora
- Data
- Testo radio

## Come usare la funzione sveglia

### Nota:

La funzione sveglia può essere utilizzata solo se è stata impostata l'ora corretta.

Data e ora vengono impostate automaticamente grazie al segnale DAB.

- ➔ Impostare una stazione radio DAB/DAB+ e attendere brevemente.
- ➔ Nel caso in cui non si riceva nessun segnale, cambiare la stazione o verificare la potenza del segnale, vedere pag. 16.

### Nota:

In caso di interruzione di corrente o qualora la spina sia stata inavvertitamente staccata, la sveglia non funziona. Se si spegne l'apparecchio con POWER, si deve di nuovo impostare l'ora.

- ➔ Verificare l'ora.

## Come impostare manualmente l'ora

È possibile impostare l'ora e la data manualmente oppure attivare l'opzione **< Auto update >** nel menu. In questo modo, quando si riceve un segnale orario tramite DAB, l'ora e la data vengono automaticamente impostate.

### Nota:

L'apparecchio viene fornito con l'impostazione attiva **> Auto update from any** nel menu Time.

Altre opzioni: update from DAB/FM/No update.

- ➔ Premere il tasto MENU 5 in modo prolungato e con ▼, ▲ 4, 10 selezionare **> System**.
- ➔ Confermare premendo ENTER 11.
- ➔ Con ▼, ▲ 4, 10 selezionare **> Time** e quindi **> Set Time/Date** e confermare ogni volta premendo ENTER 11.
- ➔ Premere ▼, ▲ 4, 10 per impostare l'ora. Confermare premendo ENTER 11.
- ➔ Con ▼, ▲ 4, 10 impostare quindi i minuti. Confermare premendo ENTER 11.
- ➔ Con ▼, ▲ 4, 10 impostare quindi il giorno, il mese e l'anno. Confermare le impostazioni premendo ogni volta ENTER 11.

Viene visualizzato il messaggio "Time saved"; ora e data sono impostate.

- Nel menu Time è possibile modificare il formato di visualizzazione dell'ora **> Set 12/24 hour**.
- È possibile attivare/disattivare l'opzione **> Auto Update**.



## Impostazione della sveglia

Il timer accende l'apparecchio all'ora impostata. Si può scegliere se si desidera essere svegliati con un CICALINO, un'emittente FM o la stazione radio DAB.

### Impostazione dell'ora di accensione

Se durante l'impostazione non si preme nessun tasto per più di 15 secondi, l'apparecchio abbandona automaticamente la modalità. In tal caso, si deve ricominciare da capo.

- Premere il tasto MENU 5 in modo prolungato e con ▼, ▲ 4, 10 selezionare > **System** e > **Alarm**.
- Confermare premendo ENTER 11.
  - Viene visualizzato "Alarm 1 Setup".
- Confermare premendo ENTER 11.
- Viene visualizzato "Alarm 1 Wizzard" e "OFF" lampeggia.
- Confermare con ENTER 11.
- Compare **On time** e le ore lampeggiano.
- Con ▼, ▲ 4, 10 impostare l'ora. Confermare premendo ENTER 11.
- Con ▼, ▲ 4, 10 impostare quindi i minuti. Confermare premendo ENTER 11.


- Viene visualizzato "Duration", "15" lampeggia. Con ▼, ▲ 4, 10 impostare la durata tra 15 e 90 minuti.
- Confermare con ENTER 11.
- Con ▼, ▲ 4, 10 impostare la sorgente in **Source**. È possibile scegliere tra
  - DAB,
  - FM,
  - o cicalino (segnale acustico)
- Confermare premendo ENTER 11.
  - Nel caso in cui sia stata selezionata la radio DAB o FM, compare > **Last listened**.
- Premere ▼, ▲ 4, 10 per selezionare l'ultima stazione radio ascoltata (last listened) o una delle stazioni preimpostate PRESET.
- Confermare premendo ENTER 11.
- A questo punto con ▼, ▲ 4, 10 scegliere se si desidera essere svegliati
  - una volta > once
  - nel fine settimana > Weekends oppure
  - nei giorni feriali > Weekdays
  - quotidianamente > Daily.

Se si è optato per "once", immettere la data.

- ➔ Confermare premendo ENTER 11.
- ➔ Impostare il volume di sveglia desiderato con ▼, ▲ 4, 10 e confermare con ENTER 11. Viene visualizzato "Alarm saved".
- ➔ Commutare quindi l'apparecchio in Standby.

Non appena arriva l'ora di sveglia impostata, l'apparecchio si accende con la fonte e il volume selezionati.

### Disattivazione della sveglia dopo l'allarme

- ➔ Premere il tasto  12 in modo prolungato per spegnere completamente la sveglia.

#### Nota:

La funzione di sveglia riaccende l'apparecchio il giorno successivo all'orario di sveglia impostato.

La funzione di sveglia attiva viene visualizzata con il simbolo in alto a destra sul display.

### Interruzione breve della sveglia dopo l'allarme con SNOOZE

- ➔ Premere il tasto SLEEP 12 per spegnere la sveglia per ca. 5 minuti. Nel display compare SNOOZE e viene visualizzato il tempo rimanente. È possibile ripetere l'operazione a piacere durante l'ora di sveglia impostata.

### Attivazione e disattivazione della funzione sveglia

- ➔ Nel menu selezionare > **System** quindi > **Alarm** e confermare ogni volta con ENTER 11. Viene visualizzato "Alarm 2 Setup".
- ➔ Con i tasti ▼, ▲ 4, 10 impostare la sveglia su "On" oppure "Off" e confermare con ENTER 11.
- ➔ Viene visualizzato "Alarm saved".

### Come usare la funzione SLEEP

È possibile impostare il periodo di tempo (0-90 minuti) a intervalli di 15 minuti, trascorso il quale l'apparecchio in qualsiasi modo operativo passa in Standby.

- ➔ A tale scopo premere ripetutamente il pulsante SLEEP 12, sul display compare di volta in volta il tempo restante.

Una volta trascorso il tempo impostato, l'apparecchio passa automaticamente in Standby.

## Pulizia dell'apparecchio



### Scossa elettrica!

Al fine di evitare il pericolo di una scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

#### Attenzione!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

- Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

## Ripristino delle impostazioni standard

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le stazioni DAB memorizzate non si sentano più. Con il reset alle impostazioni di fabbrica è possibile in questo caso cancellare tutte le emittenti memorizzate incl. i PRESET, per avviare contemporaneamente una nuova ricerca automatica delle emittenti.

- In **modalità DAB** premere il tasto MENU 5 in modo prolungato e con ▼, ▲ selezionare > **System**; confermare quindi con ENTER 11.
- Con ▼, ▲ selezionare > **Factory Reset** e confermare premendo ENTER 11.
- Selezionare "Yes" e confermare premendo ENTER 11.
- Viene visualizzato "Restart".

#### Nota:

Tutte le stazioni precedentemente memorizzate sono state cancellate. L'apparecchio esegue automaticamente una ricerca Full scan.

## Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia neanche dopo aver effettuato le verifiche descritte, contattare la casa produttrice.

### Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna stazione radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Premere il tasto FM/DAB.
Non si riceve alcun segnale DAB.	Controllare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Provare a ricevere altre stazioni.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, come ad es. la televisione, disturbano la ricezione. Allontanare l'apparecchio radio da questi apparecchi. L'antenna non è estratta o orientata correttamente. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna per migliorare la ricezione.

### Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Alimentatore di rete: Collegare correttamente l'alimentatore alla presa elettrica. Funzionamento con le batterie: Inserire batterie nuove. Posizionare POWER su ON.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Estrarre il connettore delle cuffie dall'apparecchio, per sentire attraverso gli altoparlanti. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro apparecchio vicino al player emettono onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o il dispositivo dalla radio.
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Alimentatore di rete: Estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio per circa 10 sec. staccato dalla fonte di corrente. Ricollegare l'apparecchio.
Il display non si accende.	Accendere l'apparecchio. Estrarre la spina, reinserirla, accendere l'apparecchio. Posizionare POWER su ON.

## Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità):	183 mm x 90 mm x 40 mm
Peso:	ca. 300 g
Alimentazione di tensione:	100-240 V corrente alternata, 50/60 Hz, 5 W
Alimentatore:	DC 8V, 750 mA
Funzionamento con le batterie:	6 x 1,5 V AA, LR06 Mignon
Durata di funzionamento tipica:	circa 10 ore con batterie alcaline a volume medio
Potenza di uscita:	1 W RMS
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C da 5 % a 90 % umidità relativa (non condensa)
Radio: Gamme di frequenze: FM analogiche Digital Band III, DAB+	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenna:	Antenna telescopica DAB/FM
Attacco per le cuffie:	3,5 mm

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Le dimensioni sono approssimative.

## Direttive e norme



Questo prodotto è conforme alla direttiva bassa tensione (2006/95/CE, 1275/2008/CE), alla direttiva CEM (2004/108/CE) e alla direttiva per il marchio CE.

## Come contattare il produttore

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
D-86899 Landsberg

## Indicazioni per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



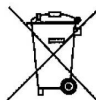
### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali od altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



### **Pericolo di morte!**

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Estrarre il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.